



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 57

8. apríla 2014

Obsah

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

ODPORÚČANIA

Európska centrálna banka

2014/C 103/01

Odporúčanie Európskej centrálnej banky z 24. februára 2014 o organizácii prípravných opatrení pre zber podrobných údajov o úveroch Európskym systémom centrálnych bánk (ECB/2014/7) 1

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2014/C 103/02

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.7205 – Extra Holding/Dolphin/IDBD) ⁽¹⁾ 3

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2014/C 103/03

Výmenný kurz eura 4

2014/C 103/04	Rozhodnutie Komisie z 19. augusta 2013, ktorým sa uznáva „Consorzio Servizi Legno-Sughero“, Taliansko, C.F. 97331520151, P.IVA04882880962 za monitorovaciu organizáciu podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva	5
2014/C 103/05	Rozhodnutie Komisie z 19. augusta 2013, ktorým sa uznáva NEPCon, Dánsko za monitorovaciu organizáciu podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva	7
2014/C 103/06	Rozhodnutie Komisie z 27. marca 2014, ktorým sa uznáva spoločnosť Bureau Veritas Certification Holding SAS za monitorovaciu organizáciu podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva	9
2014/C 103/07	Rozhodnutie komisie z 27. marca 2014, ktorým sa uznáva spoločnosť Control Union Certification B.V., Holandsko za monitorovaciu organizáciu podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva	11

V Oznamy

INÉ AKTY

Európska komisia

2014/C 103/08	Uverejnenie žiadosti o zmenu podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny	13
2014/C 103/09	Uverejnenie žiadosti o zmenu podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny	16

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

ODPORÚČANIA

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

ODPORÚČANIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 24. februára 2014

o organizácii prípravných opatrení pre zber podrobných údajov o úveroch Európskym systémom centrálnych bánk

(ECB/2014/7)

(2014/C 103/01)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 5.1 a článok 34.1 tretiu zarážku,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 8 ods. 5,

keďže:

- (1) Podľa rozhodnutia ECB/2014/6⁽²⁾ Európska centrálna banka môže uplatniť osobitné prípravné opatrenia s cieľom ustanoviť dlhodobý rámec pre prenos podrobných údajov o úveroch v rámci Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB) na určené štatistické účely.
- (2) Efektívne uplatňovanie tohto dlhodobého rámca bude závisieť od spolupráce medzi všetkými zúčastnenými členmi ESCB a od uplatňovania rovnakých noriem kvality týmito členmi. Národné centrálny banky členských štátov, ktorých menou nie je euro, a ktoré sa pripravujú na účasť na tomto rámci, by mali spolupracovať navzájom, s národnými centrálnymi bankami členských štátov, ktorých menou je euro a s ECB pri uplatňovaní prípravných opatrení v súlade s rozhodnutím ECB/2014/6,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

I.

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto odporúčania má pojem „podrobné údaje o úveroch“ rovnaký význam ako v rozhodnutí ECB/2014/6.

II.

Poskytovanie štatistických informácií

Od adresátov tohto odporúčania sa vyžaduje, aby uplatňovali ustanovenia uvedené v rozhodnutí ECB/2014/6 a adresované národným centrálnym bankám.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.

⁽²⁾ Rozhodnutie ECB/2014/6 z 24. februára 2014 o organizácii prípravných opatrení pre zber podrobných údajov o úveroch Európskym systémom centrálnych bánk (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

III.

Záverečné ustanovenie

Toto odporúčanie je adresované národným centrálnym bankám členských štátov, ktorých menou nie je euro, a ktoré sa pripravujú na účasť na dlhodobom rámci pre prenos podrobných údajov o úveroch v rámci ESCB.

Vo Frankfurt nad Mohanom 24. februára 2014

Prezident ECB

Mario DRAGHI

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.7205 – Extra Holding/Dolphin/IDBD)****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 103/02)

Dňa 28. marca 2014 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32014M7205. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

7. apríla 2014

(2014/C 103/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3723	CAD	Kanadský dolár	1,5084
JPY	Japonský jen	141,65	HKD	Hongkongský dolár	10,6427
DKK	Dánska koruna	7,4658	NZD	Novozélandský dolár	1,5983
GBP	Britská libra	0,82710	SGD	Singapurský dolár	1,7314
SEK	Švédská koruna	8,9733	KRW	Juhokórejský won	1 449,08
CHF	Švajčiarsky frank	1,2202	ZAR	Juhoafrický rand	14,4744
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	8,5266
NOK	Nórska koruna	8,2405	HRK	Chorvátska kuna	7,6333
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 510,31
CZK	Česká koruna	27,444	MYR	Malajzijský ringgit	4,4847
HUF	Maďarský forint	306,50	PHP	Filipínske peso	61,616
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel'	48,9978
PLN	Poľský zlotý	4,1746	THB	Thajský baht	44,581
RON	Rumunský lei	4,4655	BRL	Brazílsky real	3,0843
TRY	Turecká líra	2,9103	MXN	Mexické peso	17,9051
AUD	Austrálsky dolár	1,4818	INR	Indická rupia	82,6010

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. augusta 2013,

ktorým sa uznáva „Consortio Servizi Legno-Sughero“, Taliansko, C.F. 97331520151, P.IVA04882880962 za monitorovaciu organizáciu podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva

(2014/C 103/04)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010 z 20. októbra 2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 8 ods. 3,

keďže:

- (1) Dňa 5. decembra 2012 prijala Európska komisia žiadosť o uznanie od spoločnosti „Consortio Servizi Legno-Sughero“, Taliansko, C.F. 97331520151, P.IVA 04882880962, v ktorej sa uvádza, že má v úmysle pôsobiť v Taliansku ako monitorovacia organizácia.
- (2) Európska komisia potvrdila dňa 5. decembra 2012 prijatie žiadosti.
- (3) V súlade s článkom 2 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 363/2012 z 23. februára 2012 o procedurálnych pravidlách uznávania a zrušenia uznania monitorovacích organizácií podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva⁽²⁾, zaslala Európska komisia dňa 25. januára 2013 žiadosť na konzultáciu príslušnému členskému štátu. Neboli doručené žiadne pripomienky.
- (4) V Bruseli sa 14. marca 2013 konalo zasadnutie riadiacej skupiny Európskej komisie zriadennej s cieľom posúdiť žiadosti týkajúce sa monitorovacích organizácií, kde žiadateľ osobne predložil svoju žiadosť.
- (5) V súlade s článkom 3 delegovaného nariadenia (EÚ) 363/2012 bol žiadateľ e-mailom z 5. apríla 2013 vyzvaný, aby predložil doplňujúce informácie.
- (6) Žiadateľ požadované informácie poskytol 3. mája 2013 a náležite svoju žiadosť upravil.
- (7) Na základe všetkých dokumentov predložených žiadateľom dospela 20. júna 2013 riadiaca skupina k záveru, že žiadosť spĺňa požiadavky stanovené v článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 995/2010 a Komisia môže uznať žiadateľa za monitorovaciu organizáciu.
- (8) Európska komisia na základe všetkých predložených dokumentov posudzovala, či žiadateľ spĺňa požiadavky stanovené v článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 995/2010 a domnieva sa, že spoločnosť „Consortio Servizi Legno-Sughero“, Taliansko, C.F. 97331520151, P.IVA 04882880962 spĺňa požiadavky článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 995/2010,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

„Consortio Servizi Legno-Sughero“, Taliansko, C.F. 97331520151, P.IVA 04882880962 sa uznáva za monitorovaciu organizáciu v súlade s článkom 8 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 995/2010.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 23.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 115, 27.4.2012, s. 12.

Článok 2

Generálny riaditeľ Generálneho riaditeľstva pre životné prostredie má za úlohu zabezpečiť, aby sa žiadateľovi a príslušným orgánom vo všetkých členských štátoch oznámilo toto rozhodnutie a aby bolo bezodkladne uverejnené na webovej stránke Komisie.

V Bruseli 19. augusta 2013

Za Komisiu

Janez POTOČNIK

člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE**z 19. augusta 2013,****ktorým sa uznáva NEPCon, Dánsko za monitorovaciu organizáciu podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva****(2014/C 103/05)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie (EÚ) č. 995/2010 z 20. októbra 2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 8 ods. 3,

keďže:

- (1) Dňa 22. marca 2012 prijala Európska komisia žiadosť o uznanie od spoločnosti NEPCon, Dánsko, v ktorej sa uvádza, že má v úmysle pôsobiť ako monitorovacia organizácia vo všetkých členských štátoch okrem Talianska.
- (2) Európska komisia potvrdila dňa 22. marca 2012 prijatie žiadosti.
- (3) V súlade s článkom 2 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 363/2012 z 23. februára 2012 o procedurálnych pravidlách uznávania a zrušenia uznania monitorovacích organizácií podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva⁽²⁾ zaslala Európska komisia dňa 31. októbra 2012 žiadosť na konzultáciu príslušným členským štátom. V rámci jednomesačnej zákonnej lehoty jej boli doručené pripomienky zo strany Nemecka, Francúzska, Švédska a Holandska.
- (4) V súlade s článkom 3 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 363/2012 bol žiadateľ e-mailom z 28. januára 2013 vyzvaný, aby predložil doplňujúce informácie.
- (5) Žiadateľ poskytol požadované doplňujúce informácie a predložil zrevidovanú žiadosť 7. februára 2013.
- (6) V Bruseli sa 14. marca 2013 konalo zasadnutie riadiacej skupiny Európskej komisie zriadenej s cieľom posúdiť žiadosti týkajúce sa monitorovacích organizácií, kde žiadateľ osobne predložil svoju žiadosť.
- (7) V súlade s článkom 3 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 363/2012 bol žiadateľ e-mailom z 26. marca 2013 vyzvaný, aby predložil doplňujúce informácie a vysvetlenia.
- (8) Žiadateľ poskytol požadované informácie a vysvetlenia 29. apríla 2013 a náležite svoju žiadosť upravil.
- (9) Na základe dokumentov predložených žiadateľom dospela 20. júna 2013 riadiaca skupina k záveru, že žiadosť spĺňa požiadavky stanovené v článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 995/2010 a Komisia môže žiadateľa uznať za monitorovaciu organizáciu.
- (10) Európska komisia na základe všetkých predložených dokumentov posudzovala, či žiadateľ spĺňa požiadavky stanovené v článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 995/2010 a domnieva sa, že spoločnosť NEPCon, Dánsko, Guldsmedgade 34, 1, 8000 Århus C, spĺňa požiadavky článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 995/2010,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 23.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 115, 27.4.2012, s. 12.

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

NEPCon, Dánsko, Guldsmædgade 34, 1, 8000 Århus C sa uznáva za monitorovaciu organizáciu v súlade s článkom 8 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 995/2010.

Článok 2

Generálny riaditeľ Generálneho riaditeľstva pre životné prostredie má za úlohu zabezpečiť, aby sa žiadateľovi a príslušným orgánom vo všetkých členských štátoch oznámilo toto rozhodnutie a aby bolo bezodkladne uverejnené na webovej stránke Komisie.

V Bruseli 19. augusta 2013

Za Komisiu

Janez POTOČNIK

člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE**z 27. marca 2014,****ktorým sa uznáva spoločnosť Bureau Veritas Certification Holding SAS za monitorovaciu organizáciu podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva**

(2014/C 103/06)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010 z 20. októbra 2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 8 ods. 3,

keďže:

- (1) Európska komisia prijala 21. decembra 2012 žiadosť o uznanie od spoločnosti Bureau Veritas Certification Holding SAS, v ktorej táto spoločnosť uvádza, že má v úmysle pôsobiť ako monitorovacia organizácia vo všetkých členských štátoch.
- (2) Žiadateľ predložil aktualizáciu svojej žiadosti 22. januára 2013.
- (3) V súlade s článkom 2 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 363/2012 z 23. februára 2012 o procedurálnych pravidlách uznávania a zrušenia uznania monitorovacích organizácií podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva⁽²⁾, zaslala Európska komisia 9. júla 2013 túto žiadosť príslušným členským štátom na prerokovanie. Komisii neboli doručené žiadne pripomienky v zákonnej lehote jedného mesiaca.
- (4) V Bruseli sa 12. septembra 2013 konalo zasadnutie riadiacej skupiny Európskej komisie zriadenej s cieľom posúdiť žiadosti týkajúce sa monitorovacích organizácií, kde žiadateľ osobne predložil svoju žiadosť.
- (5) V súlade s článkom 3 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 363/2012 bol žiadateľ e-mailom z 19. októbra 2013 vyzvaný, aby predložil ďalšie informácie.
- (6) Žiadateľ poskytol požadované ďalšie informácie a vysvetlenie 25. októbra 2013.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 23.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 115, 27.4.2012, s. 12.

- (7) Na základe dokladov predložených žiadateľom dospela riadiaca skupina 19. decembra 2013 k záveru, že žiadosť spĺňa požiadavky stanovené v článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 995/2010 a že Komisia môže žiadateľa uznať za monitorovaciu organizáciu.
- (8) Európska komisia na základe všetkých predložených dokladov posúdila, či žiadateľ spĺňa požiadavky stanovené v článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 995/2010 a domnieva sa, že spoločnosť Bureau Veritas Certification Holding SAS, Francúzsko, 67-71 Boulevard du Château 92200 Neuilly-sur-Seine; identifikačné č. 775 690 621 R.C.S. Nanterre spĺňa požiadavky článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 995/2010,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Spoločnosť Bureau Veritas Certification Holding SAS, Francúzsko, 67-71 Boulevard du Château 92200 Neuilly-sur-Seine; identifikačné č. 775 690 621 R.C.S. Nanterre sa uznáva za monitorovaciu organizáciu v súlade s článkom 8 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 995/2010.

Článok 2

Generálny riaditeľ Generálneho riaditeľstva pre životné prostredie má za úlohu zabezpečiť, aby sa žiadateľovi a príslušným orgánom vo všetkých členských štátoch oznámilo toto rozhodnutie a aby bolo bezodkladne uverejnené na webovej stránke Komisie.

V Bruseli 27. marca 2014

Za Komisiu

Janez POTOČNIK

člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE**z 27. marca 2014,****ktorým sa uznáva spoločnosť Control Union Certification B.V., Holandsko za monitorovaciu organizáciu podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva**

(2014/C 103/07)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010 z 20. októbra 2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 8 ods. 3,

keďže:

- (1) Európska komisia prijala 6. júna 2012 žiadosť o uznanie od spoločnosti Control Union Certification B.V., Holandsko, v ktorej táto spoločnosť uvádza, že má v úmysle pôsobiť ako monitorovacia organizácia vo všetkých členských štátoch.
- (2) Európska komisia potvrdila prijatie žiadosti 6. júna 2012.
- (3) V súlade s článkom 2 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 363/2012 z 23. februára 2012 o procedurálnych pravidlách uznávania a zrušenia uznania monitorovacích organizácií podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva⁽²⁾, zaslala Európska komisia 31. októbra 2012 túto žiadosť príslušným členským štátom na prerokovanie. V rámci mesačnej zákonnej lehoty boli Komisii doručené pripomienky od Nemecka, Francúzska, Švédska a Holandska.
- (4) V súlade s článkom 3 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 363/2012 bol žiadateľ e-mailom z 30. januára 2013 vyzvaný, aby predložil ďalšie informácie.
- (5) Žiadateľ poskytol požadované ďalšie informácie a predložil zrevidovanú žiadosť 25. februára 2013.
- (6) V Bruseli sa 14. marca 2013 konalo zasadnutie riadiacej skupiny Európskej komisie zriadenej s cieľom posúdiť žiadosť týkajúcu sa monitorovacích organizácií, kde žiadateľ osobne predložil svoju žiadosť.
- (7) V súlade s článkom 3 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 363/2012 bol žiadateľ e-mailom z 5. apríla 2013 vyzvaný, aby predložil ďalšie informácie a vysvetlenia.
- (8) Žiadateľ poskytol požadované ďalšie informácie a predložil zrevidovanú žiadosť 3. mája 2013.
- (9) Tretia žiadosť o ďalšie informácie a vysvetlenie v súlade s článkom 3 nariadenia (EÚ) č. 363/2012 bola žiadateľovi zaslaná e-mailom z 18. júla 2013.
- (10) Žiadateľ odpovedal na otázky a poskytol požadované ďalšie informácie e-mailom z 3. septembra 2013.
- (11) Posledná žiadosť o ďalšie informácie a vysvetlenie v súlade s článkom 3 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 363/2012 bola žiadateľovi zaslaná e-mailom zo 4. decembra 2013.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 23.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 115, 27.4.2012, s. 12.

- (12) Žiadateľ odpovedal na otázky a poskytol príslušné informácie na doloženie odpovedí e-mailom zo 4. decembra 2013.
- (13) Na základe dokladov predložených žiadateľom dospela riadiaca skupina 19. decembra 2013 k záveru, že žiadosť spĺňa požiadavky stanovené v článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 995/2010 a že Komisia môže žiadateľa uznať za monitorovaciu organizáciu.
- (14) Európska komisia na základe všetkých predložených dokladov posúdila, či žiadateľ spĺňa požiadavky stanovené v článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 995/2010 a domnieva sa, že spoločnosť Control Union Certification B.V., Holandsko, Meeuwenlaan 4-6, 8011 BZ Zwolle spĺňa požiadavky článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 995/2010,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Spoločnosť Control Union Certification B.V., Holandsko, Meeuwenlaan 4-6, 8011 BZ Zwolle, sa uznáva za monitorovaciu organizáciu v súlade s článkom 8 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 995/2010.

Článok 2

Generálny riaditeľ Generálneho riaditeľstva pre životné prostredie má za úlohu zabezpečiť, aby sa žiadateľovi a príslušným orgánom vo všetkých členských štátoch oznámilo toto rozhodnutie a aby bolo bezodkladne uverejnené na webovej stránke Komisie.

V Bruseli 27. marca 2014

Za Komisiu

Janez POTOČNIK

člen Komisie

V

(Oznamy)

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zmenu podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2014/C 103/08)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti o zmenu podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽²⁾

„PESCABIVONA“

ES č.: IT-PGI-0005-01139-31.07.2013

CHZO (X) CHOP ()

1. **Názov:**

„Pescabivona“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Taliansko

3. **Opis poľnohospodárskeho produktu alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Názov „Pescabivona“ označuje plody nasledujúcich štyroch ekotypov broskýň, ktoré pochádzajú z oblasti produkcie a pestujú sa v nej:

Murtidarra alebo Primizia Bianca, Bianca, Agostina, Settembrina.

Ovocie s CHZO „Pescabivona“ určené na spotrebu musí byť v súlade s platnými predpismi pre predaj broskýň a nektáriniek a mať tieto kvalitatívne aspekty:

— broskyne s ťažko oddeliteľnými kôstkami a tuhou bielou dužinou, okrúhlym tvarom a bielo-žltou-zeleným sfarbením šupky, s červeným odtieňom na povrchu (ovocie typu *Settembrina* má pozdĺž švu červené sfarbenie);

— obmedzený výskyt červenej farby, ktorá pokrýva menej než 50 % šupky;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahradené nariadením (EÚ) č. 1151/2012.

— minimum chemických a fyzikálnych vlastností zobrazených v tabuľke pre každý ekotyp.

Ekotyp	Rozpustné pevné látky	Pomer rozpustných pevných látok a titračnej kyslosti	Tuhosť dužiny
Murtidarra alebo Primizia Bianca	> 10	> 1,20	> 3
Bianca	> 10	> 1,20	> 3
Agostina	> 10	> 1,20	> 3
Settembrina	> 10	> 1,20	> 3,5

Rozpustné pevné látky vyjadrené ako °Bx; pomer rozpustných pevných látok a titračnej kyslosti vyjadrený ako °Bx/meq na 100 ml; tuhosť dužiny meraná s 8 mm hrotom a vyjadrená ako kg/0,5 cm².

3.3. Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

—

3.4. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)

—

3.5. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Všetky výrobné fázy od produkcie po zber úrody musia prebiehať vo vymedzenej zemepisnej oblasti.

3.6. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď.

—

3.7. Špecifické pravidlá označovania

Na etikete musí byť v tom istom zornom poli uvedený nápis „indicazione geografica protetta“ (chránené zemepisné označenie), symbol Európskej únie a toto logo označujúce produkt, ktoré pozostáva z nápisu „Pescabivona“:



Môžu sa použiť odkazy na obchodné značky za predpokladu, že sú menšie ako logo „Pescabivona“, nemajú pochvalný význam a nezavádzajú spotrebiteľa.

4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti**

Oblasť produkcie CHZO „Pescabivona“ zahŕňa časti obce Bivona a susediace obce, ako sú Alessandria della Rocca, Santo Stefano Quisquina a Santo Biagio Platani v provincii Agrigento, a Palazzo Adriano v provincii Palermo.

5. **Súvislosť so zemepisnou oblasťou**

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti

Zemepisná oblasť sa nachádza vo vnútrozemí Sicílie a vyznačuje sa kopcovitým a hornatým terénom. Chráni ju masív Monti Sicani a patrí do povodia rieky Magozzolo. Na jeseň, v zime a na jar prevláda mierne podnebie, pričom najnižšie zimné teploty prinášajú primeranú úroveň chladu. Letá sú naopak suché a veľmi horúce. Z pedologického hľadiska sa táto oblasť vyznačuje mačínovými pôdami, hnedozemou a vertisolmi. Pôdna vrstva je stredná až hlboká, porózna, priepustná a obsahuje mierne zásaditú až neutrálnu organickú hmotu.

5.2. Špecifickosť výrobku

Medzi charakteristické vlastnosti plodu „Pescabivona“ patrí obmedzený výskyt červenej farby na povrchu šupky, ktorá pokrýva menej ako 50 % povrchu, ako aj sladká a pevná dužina s vysokým pomerom cukru ku kyselinám. Obdobie zrenia pre tieto štyri ekotypy prebieha od prvej polovice júna do konca októbra.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO)

Žiadosť o uznanie CHZO „Pescabivona“ je založená na dobrej povesti produktu, ktorú spotrebiteľia spájajú s jeho sfarbením, ako je obmedzený výskyt červenej farby na menej než 50 % povrchu šupky, s jeho chuťou, ktorá je veľmi príjemná vzhľadom na sladkú chuť vyplývajúcu z vysokého pomeru cukru ku kyselinám, a s pozoruhodne pevnou dužinou. Keďže každý zo štyroch ekotypov má iné obdobie zrenia, aj v období poklesu dodávok a kvality broskýň – predovšetkým z dôvodu poveternostných podmienok – možno produkovať ovocie vysokej kvality.

Pestovanie broskýň v zemepisnej oblasti siaha do začiatku 50. rokov 20. storočia a prvé špecializované broskynové sady boli vysadené severne od Bivony s využitím najlepších miestnych odrôd, ktoré boli vypestované zo semien ako kultivačný materiál. Medzi jednotlivými odrodami sa jedna ukázala ako mimoriadne kvalitná a bola nazvaná „Agostina“, lebo dozrieva v auguste. Poľnohospodári vďaka vhodnosti tejto zemepisnej oblasti na pestovanie broskýň postupne vybrali ďalšie tri ekotypy: *Murtiddara* a *Bianca*, ktoré dozrievajú uprostred sezóny, a *Settembrina*, ktorá dozrieva neskôr.

Prepojenie medzi plodmi „Pescabivona“ a zemepisnou oblasťou pomáhajú pochopiť aj kultúrne faktory: povest' tohto ovocia mala na miestnu históriu, tradície a hospodárstvo zreteľný vplyv. Dôkazom sú pozitívne reakcie spotrebiteľov na festivaloch, ktoré sa od roku 1984 konajú v Bivone, ako aj ohlas v tlači a odbornej literatúre. V článku, ktorý sa začína slovami „V Bivone sa pestujú broskyne s bielou dužinou...“ [*L'informatore agrario*, Verona, XXXVIII (24), 1982], sa medzi sicílskymi broskyňami s bielou dužinou spomína „Pescabivona“, ktorá vďaka svojim organoleptickým vlastnostiam zaplňa medzeru na trhu vo veľkých sicílskych mestách. Pri opise charakteristických vlastností sicílskych broskýň v porovnaní s medzinárodnými odrodami sa v článku s názvom „Využívanie ‚starých‘ odrôd na obnovu pestovania broskýň na Sicílii“ (príloha časopisu *L'informatore agrario* č. 27/2006) spomína práve ekotyp „Pescabivona“, ako aj snaha poľnohospodárov o podporu autochtónnych odrôd. V článkoch uverejnených v turistických prehľadoch sa táto oblasť Sicílie opisuje ako centrum pestovania broskýň, pričom sa poukazuje na význam tohto ovocia v celej oblasti Bivony, známej ako „hlavné mesto broskýň“, ktorej „Pescabivona“ vďačí za svoj názov a dobrú povest' (*Terre del vino* – „Broskyne z Bivony majú chuť jesene“, s. 80, č. 10, október 2007; www.laRepubblica.it – „Na ceste do Bivony za broskyňami“ z 24. augusta 2012; www.lafrecciaverde.it – „Agropotravinárska sekcia: Pescabivona – tradícia zrodená na brehoch rieky Magozolo“, z 20. novembra 2010).

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006⁽³⁾]

Úplný text špecifikácie produktu je dostupný na tejto webovej lokalite: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo

priamo na internetovej stránke Ministerstva pre politiku poľnohospodárstva, potravinárstva a lesného hospodárstva (www.politicheagricole.it) po kliknutí na časť „Qualità e sicurezza (Kvalita a bezpečnosť)“ v pravej hornej časti obrazovky a na časť „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE (Špecifikácie predložené na preskúmanie EÚ)“.

⁽³⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 2.

Uverejnenie žiadosti o zmenu podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2014/C 103/09)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012⁽¹⁾.

ŽIADOSŤ O ZMENU

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽²⁾

ŽIADOSŤ O ZMENU V SÚLADE S ČLÁNKOM 9

„CROTTIN DE CHAVIGNOL“/„CHAVIGNOL“

ES č.: FR-PDO-0217-01004-15.06.2012

CHZO () CHOP (X)

1. Položka v špecifikácii výrobku, ktorej sa zmena týka

- Názov výrobku
- Opis výrobku
- Zemepisná oblasť
- Dôkaz o pôvode
- Spôsob výroby
- Súvislosť
- Označovanie
- Vnútroštátne požiadavky
- Iné [spresniť]

2. Druh zmeny (zmien)

- Zmena jednotného dokumentu alebo zhrnutia
- Zmena špecifikácie zapísaného CHOP alebo CHZO, ku ktorému nebol uverejnený jednotný dokument ani zhrnutie
- Zmena špecifikácie, ktorá nevyžaduje zmenu uverejneného jednotného dokumentu [článok 9 ods. 3 nariadenia (ES) č. 510/2006]
- Dočasná zmena špecifikácie vyplývajúca z uloženia záväzných sanitárnych alebo rastlinolekárskeho opatrení orgánmi verejnej moci [článok 9 ods. 4. nariadenia (ES) č. 510/2006]

3. Zmena (zmeny):

Opis výrobku

Vykonané spresnenia umožňujú zachovať charakteristické vlastnosti výrobku a predchádzať odchýlkam:

- Spresňuje sa zmiešaná povaha zrazeniny s mliečnou dominantou.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahradené nariadením (EÚ) č. 1151/2012.

- Spresňuje sa tvar syra „Crottin de Chavignol“/„Chavignol“ (zaoblené hrany, priemer stredovej časti je väčší než priemer v hornej a dolnej časti). Tento tvar vzniká v dôsledku povinného otáčania syra vo forme.
- Sušina a obsah tuku sú mimoriadne významné pre organoleptické vlastnosti výrobku. Preto sa stanovuje celkový obsah sušiny (37 g až 45 g na syr).
- Bolo nutné ustanoviť maximálnu hmotnosť syrov (90 g), pretože hmotnosť má taktiež vplyv na postup zrenia (a teda na organoleptické vlastnosti) prostredníctvom pomeru plocha/objem.

Zavádza sa typ prezretého syra (tzv. repassé) s cieľom zohľadniť postupy niektorých zariadení na zrenie a farmárskych výrobcov, ktorí sa rozhodli predĺžiť dobu zrenia určitých syrov bez porušenia špecifikácie, pričom využili tradičné znalosti a skúsenosti týkajúce sa zrenia v uzavretej atmosfére. Hoci sa týka len malého množstva syrov „Crottin de Chavignol“/„Chavignol“ dostupných na trhu, skupina si želala spresniť túto možnosť v špecifikácii, aby sa zachoval tento postup, ktorý má kladný vplyv na chuť syrov. Vlastnosti, ktoré syr získa vďaka tomuto postupu sa opisujú takto: farba môže nabráť tmavší až hnedý odtieň a textúra hmoty je jemnejšia.

Dôkaz o pôvode

Pokiaľ ide zmeny vnútroštátnych právnych a iných predpisov, došlo ku konsolidácii kolónky „Dôkaz o tom, že výrobok pochádza z vymedzenej zemepisnej oblasti“, ktorá obsahuje najmä povinnosť nahlasovania a povinnosť vedenia registrov týkajúcich sa vysledovateľnosti výrobku a monitorovania výrobných podmienok. Kontrola špecifikácie označenia pôvodu sa vykonáva na základe plánu kontroly, ktorý vypracuje kontrolný orgán.

Spôsob výroby

Stádo, plemeno, reprodukcia, krmivo

Spresňuje sa, že stádo sa najneskôr 1. januára 2017 musí skladať výlučne z kôz plemena Alpine. Koza obyčajná z oblasti Sancerre, ktorá bola historicky veľmi rozšírená, dnes už neexistuje. Plemeno Alpine sa jej približuje najviac, či už z hľadiska stavby, nízkej produktivity alebo z hľadiska prispôbivosti na vlnité prostredie posiate krovinatými oblasťami. Iné kozie plemená väčšej stavby a s vyššou produktivitou sú prispôbené chovu na rovine a nie sú vhodné na chov vo vlnitejšom teréne, ktorý sa nachádza v oblasti pôvodu. Použitie tohto plemena je v súlade s používaním, ktoré v zemepisnej oblasti existovalo už v čase schválenia chráneného označenia pôvodu v roku 1976, no ktoré sa vtedy nekodifikovalo.

S cieľom zabezpečiť ekosystém priaznivo naklonený rozvoju prírodnej mikroflóry v mlieku a v záujme blaha zvierat sa vymedzil minimálny priestor vystlatý slamou a minimálny výbehový priestor na zviera. Od 1. januára 2017 preto kozy, ktoré sú trvalo umiestnené v kozíne budú mať k dispozícii priestor vystlatý slamou s rozlohou najmenej 2 m² na kozu, kozy, ktoré vychádzajú na pastvu budú mať k dispozícii priestor vystlatý slamou s rozlohou najmenej 1,5 m² na kozu a kozy, ktoré majú k dispozícii výbehový priestor budú mať k dispozícii priestor vystlatý slamou s rozlohou najmenej 1,5 m² a výbehový priestor s rozlohou najmenej 1,5 m².

Spresnili sa pravidlá o krmive stáda:

- Objemovému krmivu sa v krmive stáda prisúdila ústredná úloha, aby sa posilnila súvislosť so zemepisnou oblasťou prostredníctvom krmiva pochádzajúceho z daného kraja. Krmoviny predstavujú najmenej 50 % sušiny v dennej dávke a skladajú sa z najmenej 70 % z trávy, sena alebo baleného krmiva. Silážované krmoviny sú v krmive kôz zakázané. S cieľom zabezpečiť dostatok zásob krmoviny v poľnohospodárskych podnikoch, najmä v prípade vlhkej jari, sa povoľuje balené krmivo, ktoré sa však obmedzuje na najviac 50 % sušiny v krmive, ktoré denne koza skonzumuje. Krmivo sa musí v celom rozsahu vyrábať v zemepisnej oblasti syra „Crottin de Chavignol“/„Chavignol“ najneskôr 1. januára 2017.

- Doplnkové krmivo k objemovému krmivu zložené z koncentrovaného a/alebo dehydratovaného krmiva predstavuje najviac 50 % sušiny v dennej dávke a pozostáva zo surovín definovaných na základe určitého zoznamu. Najmenej polovica sa musí vyrábať v zemepisnej oblasti.
- Celkovo sa k 1. januáru 2017 musí v zemepisnej oblasti vyrábať najmenej 75 % sušiny celkovej dennej kŕmnej dávky, ktorá sa podáva dojniciam.
- Ďalej sa zaviedlo ustanovenie týkajúce sa plochy osiatej krmivom, ktorá je k dispozícii v poľnohospodárskom podniku: najneskôr 1. januára 2017 minimálna plocha osiata krmivom, ktorá sa skutočne ročne využíva na zabezpečovanie krmiva pre kozie stádo, musí mať rozlohu 1 hektár na 12 kôz a musí sa nachádzať v zemepisnej oblasti. Rozloha skutočne využívaných pastvín patriaca poľnohospodárskemu podniku musí byť najmenej 1 ha na 24 kôz. Na uspokojenie tejto požiadavky sa však povoľuje aj nákup krmiva zo zemepisnej oblasti. V takom prípade sa príslušná plocha určí na základe výpočtu 4 tony sušiny = 1 hektár plochy osiatej krmivom. Tento zdroj sa obmedzuje na polovicu ročnej konzumácie stáda.

Používané mlieko

Spresňuje sa, že používané mlieko je surové kozie nehomogenizované mlieko, ktoré sa nepodrobilo žiadnemu tepelnému spracovaniu. Týmto spôsobom sa zachováva prirodzená mikroflóra mlieka. Doba skladovania je obmedzená, pretože mlieko sa musí použiť do 24 hodín od posledného dojenia.

Výroba

Syrenie je dôsledne vymedzené a zachováva sa zmiešaná povaha zrazeniny s mliečnou dominantou. Cieľom predbežného zretia je znásobiť acidofilnú flóru mlieka. Tento postup syrenia si vyžaduje určitú presnosť, a preto vznikla potreba vymedziť teplotu a čas.

Predbežné odkvapkávanie na plátne, po ktorom nasleduje odkvapkávanie vo forme zrezaného kužela a najmenej jedno otočenie, predstavuje zásadnú etapu výroby syra „Crottin de Chavignol“/„Chavignol“. Má vplyv na textúru a tvar syra.

Odklad zmrazenej zrazeniny sa povoľuje a využíva sa doplnkovo v rámci úsilia rozdeliť si výrobu a vyhovieť dopytu v zimnom období v čase koncoročných sviatkov. Predbežné odkvapkávanie na plátne je kompatibilné s odkladom zmrazenej zrazeniny. V štúdiách sa preukázalo, že odklad zmrazenej zrazeniny nemá vplyv na organoleptické vlastnosti syra, ak sa opätovné zapracovanie zmrazenej zrazeniny obmedzí na 50 %. Doba skladovania zmrazenej zrazeniny sa obmedzuje na 15 mesiacov s cieľom predísť akémukoľvek riziku denaturácie zmrazenej zrazeniny počas skladovania. Syr, ktorý sa vyrobí zo zmrazenej zrazeniny sa nemôže označovať prívlastkom „farmársky“ ani žiadnym označením, ktoré by naznačovalo farmársky pôvod. Uvedené spresnenie zodpovedá aktuálnej praxi.

Podmienky solenia sa spresnili: na solenie sa používa suchá soľ, ktorá sa naniesie do obsahu alebo na povrch. Tento postup umožňuje vhodné prispôsobenie množstva soli, ktorá sa má naniesť v závislosti od vývoja a vlastností zrazeniny.

Zrenie, úprava

Povoľuje sa očkovanie povrchu komplexnými flórami (kvasinky a plesne). Ide o flóry zrenia alebo povrchové flóry, ktoré sú zložené z prirodzených flór prítomných v surovom mlieku, flór vytvorených v srvátke v syrárni a z komerčných flór čelade plesní rodu *Geotrichum*, *Penicillium* a čelade kvasiniek.

Predchádzajúca poskytnutá špecifikácia obsahuje chybu, pretože sa v nej uvádza, že lehota doby zrenia sa začína od vybratia syra z formy, avšak v príslušnom vnútroštátnom texte sa uvádza deň výroby (ktorý pre výrobcov predstavuje deň nakladania do formy). S cieľom ozrejmiť toto ustanovenie sa navrhuje spresniť, že doba zrenia sa odpočítava od dátumu nakladania do formy. V žiadnom prípade nejde o skrátenie tejto doby.

Zrenie zohráva významnú úlohu pri rozvoji organoleptických vlastností výrobku. Rýchlosť a podmienky sušenia (teplota nad 10°C a relatívna vlhkosť nad 70 %) umožňujú riadiť usadenie povrchovej flóry, ktorá bude určovať ďalší rozvoj zrenia. Parametre druhej fázy, ktoré si upraví syrár sám bez povinnosti použiť kladnú teplotu, umožňujú orientovať zrenie na dosiahnutie prezretých syrov typu „repassé“. V tomto prípade po klasickej fáze zrenia, ktorá im umožní získať modrastú kôru, nasleduje zrenie syrov v uzavretej atmosfére.

Počas najviac 72 hod. sa povoľuje skladovanie pri teplote pod 10°C (ktorá však musí byť kladná) s cieľom umožniť zariadeniam na zrenie zozbierať nedozreté syry.

Označovanie

Každý syr alebo súpravu syrov musí sprevádzať etiketa s povinnými informáciami, ktoré sa vymedzujú v tomto dokumente.

Na etikete sa povinne sa uvádza symbol CHOP Európskej únie a odstraňuje sa logo INAO.

Pridávajú sa spresnenia o používaní označenia a povolených prívlastkov na etiketách, v reklame, na faktúrach a obchodných dokumentoch.

Vnútroštátne požiadavky

Vkladá sa tabuľka s hlavnými kontrolnými bodmi.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽³⁾

„CROTTIN DE CHAVIGNOL“/„CHAVIGNOL“

ES č.: FR-PDO-0217-01004-15.06.2012

CHZO () CHOP (X)

1. Názov

„Crottin de Chavignol“/„Chavignol“

2. Členský štát alebo tretia krajina

Francúzsko

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny

3.1. Druh výrobku

Trieda 1.3 Syry

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1

Syr s chráneným označením pôvodu „Crottin sa Chavignol“/„Chavignol“ sa vyrába mliečnym zrážaním surového plnotučného kozieho mlieka a pridaním malého množstva syridla. Zrazenina sa predbežne odkvapkáva na plátne. Minimálna doba zrenia je 10 dní od dátumu naloženia do formy. Má tenkú kôru slonovinovej farby, ktorá môže, ale nemusí obsahovať plesne bielej alebo modrej farby, a ktorá v prípade prezretých syrov typu „repassé“ nadobúda tmavší, dokonca až hnedý odtieň – prezretý syr typu „repassé“ je syr pokrytý modrými plesňami rodu *Penicillium* dozrievajúci v uzavretej atmosfére, vďaka ktorej nadobúda jemnú hmotu. Syr „Crottin de Chavignol“/„Chavignol“ má tvar ploského valca s mierne vypuklými okrajmi. Hrany sú zaoblené. Priemer stredovej časti je väčší než priemer v hornej a dolnej časti.

Syry „Crottin de Chavignol“/„Chavignol“ majú tieto analytické vlastnosti:

— celkový obsah sušiny 37 g až 45 g na syr,

⁽³⁾ Nahradené nariadením (EÚ) č. 1151/2012.

- obsah tukov najmenej 45 % sušiny,
- hmotnosť po dokončení výroby 60 g až 90 g.

3.3. Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

Používané mlieko musí najneskôr 1. januára 2017 pochádzať od stáda, ktoré tvoria výlučne kozy plemena Alpine.

3.4. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)

Krmoviny predstavujú najmenej 50 % sušiny v dennej dávke a skladajú sa z najmenej 70 % z tráv, sena alebo baleného krmiva.

Balené krmivo sa obmedzuje na najviac 50 % sušiny v krmive, ktoré denne koza skonzumuje. Silážované krmivo je zakázané.

Krmivo sa musí v celom rozsahu vyrábať v zemepisnej oblasti najneskôr 1. januára 2017.

Doplňkové krmivo k objemovému krmivu zložené z koncentrovaného a/alebo dehydratovaného krmiva predstavuje najviac 50 % sušiny v dennej dávke a pozostáva zo surovín definovaných na základe určeného zoznamu.

Najmenej polovica sa musí vyrábať v zemepisnej oblasti.

Najneskôr 1. januára 2017 sa musí v zemepisnej oblasti vymedzenej v bode 4 vyrábať najmenej 75 % sušiny celkovej dennej krmnej dávky, ktorá sa podáva dojniciam.

Najneskôr 1. januára 2017 minimálna plocha osiata krmivom, ktorá sa skutočne ročne využíva na zabezpečovanie krmiva pre kozie stádo, musí mať rozlohu 1 hektár na 12 kôz a musí sa nachádzať v zemepisnej oblasti vymedzenej v bode 4. Rozloha skutočne využívaných pastvín patriaca poľnohospodárskemu podniku musí byť najmenej 1 ha na 24 kôz. Na uspokojenie tejto požiadavky sa však povoľuje aj nákup krmiva zo zemepisnej oblasti. V takom prípade sa príslušná plocha určí na základe výpočtu 4 tony sušiny = 1 hektár plochy osiatej krmivom. Tento zdroj sa obmedzuje na polovicu ročnej konzumácie stáda.

3.5. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Produkcia mlieka, výroba syra a jeho zrenie sa uskutočňujú v zemepisnej oblasti vymedzenej v bode 4.

3.6. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď.

Neuplatňuje sa.

3.7. Špecifické pravidlá označovania

Na etikete každého syra alebo súpravy syrov s chráneným označením pôvodu „Crottin de Chavignol“/„Chavignol“ sa uvádza:

- názov označenia pôvodu uvedený písmom, ktorého veľkosť sa rovná najmenej dvom tretinám najväčšieho písma na etikete,
- výraz „chránené označenie pôvodu“,
- symbol CHOP Európskej únie.

Bez ohľadu na pravidlá platné pre všetky syry, sa na etiketách, v reklame, na faktúrach alebo v obchodnej dokumentácii zakazuje dopĺňať toto chránené označenie akýmkoľvek prívlastkom či inými údajmi, s výnimkou

- osobitných výrobných alebo obchodných značiek,
- prívlastky vyjadrujúce druh zrenia.

Všetky syry, ktoré sa predávajú cez sprostredkovateľov, musia byť označené samostatnou etiketou.

Názov „Crottin de Chavignol“/„Chavignol“ a údaj „chránené označenie pôvodu“ alebo „CHOP“, sa musia povinne uvádzať na faktúrach a na obchodnej dokumentácii.

4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti**

Produkcia mlieka, výroba syra a jeho zrenie sa uskutočňujú v zemepisnej oblasti, ktorá zahŕňa poľnohospodársky región Pays-Fort sancerrois a susedné oblasti, ktoré pozostávajú z obcí v týchto departementoch:

— Cher:

Kantóny: Aix-d'Angillon, Baugy, La Chapelle-d'Angillon, Henrichemont, Léré, Levet, Mehun-sur-Yèvre, Nérondes, Saint-Doulchard, Saint-Martin-d'Auxigny, Sancergues, Sancerre, Vailly-sur-Sauldre : všetky obce

A tieto obce: Argent-sur-Sauldre, Aubigny-sur-Nère, Blancafort, Bourges, Bussy, Cerbois, Civray, Corquoy, Lantan, Lazenay, Limeux, Lunery, Mareuil-sur-Arnon, Morthomiers, Nançay, Neuvy-sur-Barangeon, Oizon, Osmary, Plou, Poisieux, Preuilly, Primelles, Quincy, Raymond, Saint-Denis-de-Palin, Saint-Florent-sur-Cher, Saint-Germain-des-Bois, Saint-Laurent, Serruelles, Le Subdray, Villeneuve-sur-Cher, Vouzeron.

— Loiret:

Kantón Châtillon-sur-Loire: všetky obce.

A tieto obce: Bonny-sur-Loire, Cerdon, Coullons, Faverelles, Ousson-sur-Loire, Poilly-lès-Gien, Saint-Brisson-sur-Loire, Saint-Martin-sur-Ocre, Thou.

— Nièvre:

Kantóny: Cosne-Cours sur Loire Nord a Cosne-Cours sur Loire Sud: všetky obce

A tieto obce: Arquian, Bulcy, Donzy, Garchy, La Charité-sur-Loire, Mesves-sur-Loire, Narcy, Pouilly-sur-Loire, Raveau, Saint-Andelain, Saint-Laurent-l'Abbaye, Saint-Martin-sur-Nohain, Saint-Quentin-sur-Nohain, Suilly-la-Tour, Saint-Vérain, Tracy-sur-Loire, Varennes-lès-Narcy.

5. **Súvislosť so zemepisnou oblasťou**

5.1. *Špecifickosť zemepisnej oblasti*

Zemepisná oblasť sa sústreďuje v poľnohospodárskom regióne Pays-Fort sancerrois a zasahuje aj do susedných regiónov: Champagne berrichonne, Coteaux de la Loire a Sologne, ktoré sa vyznačujú lúkami na íloviťoch a ílovito-vápencových pôdach, a ktoré sú vhodným zdrojom krmiva pre kozy.

Táto oblasť bola v minulosti chudobným poľnohospodárskym regiónom, v ktorom sa na pozadí pestovania množstva rôznych kultúr, krmovín, viniča, ovocných sádov a chovu malých vidieckych prežívavcov rozvinul chov kôz určený na uspokojenie základných potrieb. Chov kôz a spracovanie syrov v týchto poľnohospodárskych podnikoch zabezpečovali ženy. Postupom predbežného odkvapkávania sa žena z oblasti Berry mohla oslobiť od povinnosti nakladania do formy tak, že si túto úlohu oddialila, aby si mohla lepšie zorganizovať ostatné domáce alebo pracovné priority, ktorých bolo v týchto poľnohospodárskych podnikoch zameraných na pestovanie rozličných kultúr a chovu rozličného dobytku veľmi veľa.

Pojem „crottin“ vychádza z pojmu regiónu Berry „crot“, ktorý znamená diera a označoval sa ním najmä breh rieky, na ktorom ženy právali bielieň. Vidiečania používali ťavutú pôdu v okolí týchto „crot“ na výrobu keramiky a najskôr z nej vyrábali malé olejové lampy a neskôr formy na malé syry.

Chov kôz a zhodnocovanie výroby syrov teda najmenej od 16. storočia predstavovali doplnkový zdroj pre poľnohospodárov v zemepisnej oblasti. V poľnohospodárskej a vinárskej oblasti regiónu Berry sa tieto malé syry často používali na obživu robotníkov alebo nádenníkov pri práci na poli alebo vo vinici. V závislosti od ročných období a od dostupnosti mlieka sa syr „Crottin de Chavignol“/„Chavignol“ prezentoval s bielymi alebo modrými plesňami alebo bez nich, a uprostred zimy dokonca v prezretej podobe „repassé“.

V súčasnosti sa používajú podobné výrobné postupy ako v minulosti. Syr sa vyrába mliečnym zrážaním surového plnotučného kozieho mlieka a pridaním malého množstva syridla. Počas výroby sa zrazenina povinne podrobuje predbežnému odkvapkávaniu na plátne. Zrazenina sa následne nakladá do formy tvaru zrezaného kužela stanovených rozmerov a aspoň raz sa vo forme obracia. Zrenie trvá najmenej 10 dní a vykonáva sa pri kontrolovanej teplote a vlhkosti. Fáza zrenia v uzavretej atmosfére na výrobu prezreteho syra (tzv. repassé) je doplnková k minimálnej dobre zrenia.

5.2. Špecifickosť výrobku

„Crottin de Chavignol“/„Chavignol“ je malý syr zo surového plnotučného kozieho mlieka tvaru plochého valca s mierne vypuklými okrajmi na úrovni stredového priemeru. Má jemnú kôru, ktorá môže, ale nemusí byť pokrytá bielymi alebo modrými plesňami.

Prezretý syr typu „repassé“ je pokrytý modrými plesňami rodu *Penicillium* a má jemnú hmotu.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO)

Vďaka používaniu formy v tvare zrezaného kužela stanovených rozmerov syr „Crottin de Chavignol“/„Chavignol“ nadobúda svoj typický tvar, ktorý sa zvyrazňuje obrácaním vo fáze čiastočného odkvapkania vo forme. Tvar syra „Crottin de Chavignol“/„Chavignol“ ďalej súvisí s postupom výroby, v ktorom je prítomná fáza predbežného odkvapkania zrazeniny.

Fáza predbežného odkvapkania, v ktorej čerstvý syr nadobúda vlhkosť očakávanú pri vyberaní z formy, a tvar (pomer medzi hmotnosťou a povrchom) predurčujú flóry zrenia, z ktorých vychádzajú charakteristické vlastnosti syra „Crottin de Chavignol“/„Chavignol“. Tvar takisto súvisí s používaním formy, ktorá ma preukázateľne miestny pôvod.

Syr „Crottin de Chavignol“/„Chavignol“ sa vyznačuje aj rôznorodosťou svojho vzhľadu (jemná kôra s bielymi alebo modrými plesňami alebo bez nich, s hnedým nádychom a modrými plesňami v prípade prezreteho typu „repassé“).

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 (*)]

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCChavignol.pdf>

(*) Pozri poznámku pod čiarou č. 3.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK